

謹賀新年

平成辛卯貳拾參年皇紀貳千六百七拾陸年西曆貳千拾陸年元旦



中部ジャワ・プランバナン遺跡シヴァ寺院基壇外壁を飾る所謂「گرانハナン・モチーフ」の1枚。カヨ(生命の木)と一對の鳥のテサインは共通するが、動物はキナラキナリ(人面鳥)、鶯鳥、緬羊、鹿など様々である。

平素の疎遠を謝し、本年も宜しく御交誼の程お願い申し上げます。

井口正俊

(Translation)

A Happy New Year

1st January, 23th Year of Heisei Era, Imperial Year 2671. AD 2011.
The year of Gold-younger x Hare.

One of the Prambanan Motifs that decorate the wall of the basement of Candi Siwa in Prambanan, Central Java. Whilst Kayon (tree of life) and the pair of birds at the upper corners are common, the animals under the tree are various, e.g., human-face birds, ducks, sheep, dears, etc., besides hares in this particular example.

Best wishes,

Masatoshi Iguchi